

米国から日本向けに輸出される豚の家畜衛生条件(仮訳)

輸出豚には米国農務省 (USDA) が認可した獣医官により発行され、獣医局 (VS) の獣医師に署名された米国の衛生証明書が添付されており、衛生証明書には荷送人、荷受人、生産農場、同定可能な個体情報が記載されていることとする。また、衛生証明書には次に示す証明事項、定められた検査の実施年月日及び検査結果が記載されていることとする。

証明事項

- 1 米国には、口蹄疫、豚水泡病、牛疫、アフリカ豚コレラ、豚コレラ、ティッシュェン病及び豚水泡疹が存在しないこと。
- 2 輸出豚の生産農場においては、出国検疫開始前 12 ヶ月の間、水泡性口炎、オーエスキー病、萎縮性鼻炎、伝染性胃腸炎、豚繁殖・呼吸障害症候群 (PRRS)、結核及びブルセラ病が臨床的に摘発されなかったこと。
- 3 輸出豚の生産農場においては、出国検疫開始前 6 ヶ月間、出血性敗血症が臨床的に摘発されなかったこと。
- 4 輸出豚は、ブルセラ病及び豚コレラワクチンの接種を受けていないこと。
- 5 出国検疫開始前 30 日間は、生産農場に豚が導入されなかったこと。
- 6 輸出豚は、USDA が認可した出国検疫施設において少なくとも 7 日間の出国検疫を受けること (出国検疫の開始及び終了年月日を衛生証明書に記載すること。)
- 7 輸出豚は、出国検疫期間中に行われる臨床検査において、家畜の伝染性疾病のいかなる兆候も認められなかったこと。
- 8 輸出豚の輸送に使用される輸送箱、車輛及び船舶または航空機のとう載場所は、事前に清掃の上、USDA が認可した消毒薬で消毒されること。
- 9 輸出豚は、米国国内における輸送中、他の偶蹄類の動物及び馬と接触しなかったこと。また、輸出豚の日本向け船積み時、当該輸出豚以外の偶蹄類の動物及び馬が混載されないこと。

- 10 輸出豚の日本への輸送に使用する飼料及び敷料は、出国検疫において使用されたものと同一ロットのものであること。
- 11 輸出豚の日本への輸送中、寄港地において飼料及び敷料を補給しないこと。
- 12 輸出豚に残飯が給与されていないことが調査により確かめられていること。
- 13 輸出豚がワクチン接種を受けている場合は、その種類、製造所名及び接種年月日が衛生証明書に記載されていること。

必要な検査

輸出豚は、定められた期間に次の検査を受け、その結果陰性であること（検査法、検査実施年月日、希釈倍率及び陰性の結果が衛生証明書に記載されていること。）

出国検疫開始前 30 日以内に生産農場において検査

- (1) 結核病：牛結核菌素を使用した皮内反応
- (2) ブルセラ病：試験管凝集反応で 50 IU/ml 未満
- (3) 水胞性口炎：補体結合反応で 1:5 未満又は中和試験で 1:32 未満

出国検疫期間中に検査

- (1) P R R S：ペルオキシダーゼ抗体法又は間接蛍光抗体法で 1:20 未満
(出国検疫期間中に全ての輸出豚が陰性であること。)
- (2) レプトスピラ症：*L. pomona* に対する溶菌凝集反応の結果、血清希釈 1:400 で 50%凝集未満
又は、ジヒドロストレプトマイシン 25mg/kg を 14 日間隔で 2 回投与
(2 回目の投与は出国検疫期間中に実施されること。)
又は、オキシテトラサイクリン 20mg/kg を出国検疫期間中に投与

その他の事項

- 1 “USDA が認可した出国検疫施設”とは日本向けの輸出豚の出国検疫を行う施設で、動物の搬入前に VS の検査官による検査を受け、VS Memorandum 592.105 に定められる全ての条件を満たす施設をいう。
- 2 全ての輸出豚は出国検疫中の PRRS の検査で陰性を示し、全ての群が日本への輸出に適するものであること。
- 3 日本での輸入検疫中に家畜の伝染性疾病が摘発された場合は、家畜衛生条件を満たしている動物であっても搬送又は処分を行うことができる。

経由に関する事項

輸出豚は、日本へ直送するか、日本が認めた第三国のみを経由すること。承認された経由国は、<http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html> から確認出来る。輸出豚が第三国を経由する場合、防疫上安全な方法で他の動物接触することなく輸送されること。

積荷に関する証明

VS の港湾獣医師は搭載港において、次のことが記載された VS form 17-37 及び出国検査証明書をもとに米国の衛生証明書に添付すること。

- 1 荷送人の名前及び住所
- 2 荷受人の名前及び住所
- 3 輸出豚の種類及び数量
- 4 輸出豚は、日本向け船積みの 24 時間以内に船積み港において獣医師の慎重な検査を受け、家畜の伝染性疾病のいかなる兆候も認められなかったこと。

ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR SWINE TO BE EXPORTED TO JAPAN FROM THE UNITED STATES

The animals must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate issued by a veterinarian authorized by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services (VS) veterinarian. The certificate must contain the names and addresses of the consignor, consignee, and premises of origin, as well as complete identification of the animals.

It must also contain the following certification statements and the dates and results of the indicated testing.

CERTIFICATION STATEMENTS

1. The United States is free of foot-and-mouth disease, swine vesicular disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever/hog cholera, Teschen disease, and vesicular exanthema.
2. There has been no clinical evidence of vesicular stomatitis, Aujeszky's disease, atrophic rhinitis, transmissible gastroenteritis, porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS), tuberculosis, or brucellosis on the premises of origin of the swine for export for at least 12 months prior to the start of export isolation.
3. There has been no clinical evidence of hemorrhagic septicemia on the premises of origin for 6 months prior to the start of export isolation.
4. The swine for export have not been inoculated with *Brucella* or classical swine fever/hog cholera vaccine.
5. No swine have been introduced onto the premises of origin within 30 days prior to export isolation.
6. The animals have been in a USDA-approved export isolation facility for at least 7 days. [The dates of commencement and completion of the isolation must be shown on the health certificate].
7. The swine for export have shown no signs of infectious disease upon clinical inspection during export isolation.
8. All containers, vehicles, and loading areas of the ship or aircraft used in the export were cleaned and disinfected with USDA-approved disinfectant prior to transport of the swine for export.
9. The swine for export were isolated from any other cloven-hoofed animals and horses during the transportation period in the United States, and no cloven-hoofed animals or horses will be loaded with the swine for export at the time of shipment.

10. Feed and litter used during the transportation period of the swine for export are from the same source used for export isolation.
11. No additional feed or litter will be provided at any port of call throughout transportation to Japan.
12. After due inquiry, I am satisfied that the swine for export have not been fed garbage at any time.
13. Kinds of vaccine, name of the manufacture and dates of vaccination, are to be listed in the health certificate if vaccines have been given to the swine.

TEST REQUIREMENTS

The animals must be negative to the following tests during the time specified:

Note: test, test date, dilutions and negative result must be stated on the health certificate

On farm testing within 30 days prior to the start of export isolation:

1. Tuberculosis: Intradermal test using bovine PPD
2. Brucellosis: Standard tube agglutination test at less than 50 (IU/ml) dilution
3. Vesicular stomatitis: Complement fixation test at a 1:5 dilution OR serum neutralization test at a 1:32 dilution

Testing during export isolation:

1. PRRS*: Immunoperoxidase monolayer assay OR indirect fluorescent antibody test at a 1:20 dilution

**Note: All swine tested in isolation must be negative on this test in order for the entire group to eligible for export to Japan.*

2. Leptospirosis: Agglutination test for *L. pomona*, with less than 50 percent agglutination at a dilution of 1:400

OR
Two injections of dihydrostreptomycin at a rate of 25 mg/kg and interval of 14 days, with the second injection given during export isolation

OR
One injection of long-acting oxytetracycline at a rate of 20 mg/kg given during export isolation

OTHER INFORMATION

1. "USDA-approved export isolation" means that the swine for export to Japan are confined on a premises that has been inspected by a VS inspector and meets all of the requirements outlined in VS Memorandum 592.105 before any animals are placed in isolation. All testing procedures required for export can be done if the swine are in an approved isolation facility. The swine must be in a USDA-approved facility for a minimum of 7 days and must remain under this type of isolation until moved to the port of embarkation.
2. All swine in the export isolation must have a negative test for PRRS in order for any of the group to be eligible for export to Japan.
3. In case any infectious disease is detected during the quarantine period in Japan, the exported swine that meets these animal health requirements can be returned or slaughtered.

TRANSIT INFORMATION

The animals are to be transported directly to Japan or only via third countries recognized by Japan, a list of approved transit countries can be found at <http://www.maff.go.jp/aqs/english/news/third-free.html>. If the animals transit a third country, they must be transported in a biosecure manner and not contact other animals.

EMBARKATION CERTIFICATION

At the port of embarkation, a VS port veterinarian shall attach to the U.S. Origin Health Certificate a completed VS Form 17-37, Certificate of Inspection of Export Animals, showing:

1. The name and address of the consignor.
2. The name and address of the consignee.
3. The number and species of animals to be shipped.
4. A statement that the animals have been given a careful veterinary inspection at the port of embarkation and found free of evidence of communicable disease and exposure thereto within 24 hours of exportation.